

visomat®

medic pro



Hướng dẫn sử dụng

UEBE®
Germany est.1890

Mục lục

A	Mục đích sử dụng	3
B	Hướng dẫn sử dụng an toàn	4
C	Cách sử dụng máy	
1.	Mô tả thiết bị	5
2.	Hướng dẫn sử dụng quan trọng	6
3.	Đo huyết áp	7
D	Thông tin kỹ thuật	
1.	Dịch vụ khách hàng	9
2.	Thông số kỹ thuật	9
3.	Phụ tùng và phụ kiện chính hãng	10
4.	Kiểm tra đo	11
E	Các quy định chung	
1.	Giải thích các biểu tượng	12
2.	Xử lý rác thải	12
F	Bảo quản máy	13
G	Bảo hành	14

Mục đích sử dụng

A

Cảm ơn bạn đã lựa chọn máy đo huyết áp bắp tay visomat® medic pro (dưới đây còn được gọi là thiết bị).

Thiết bị này là máy đo huyết áp cơ dùng để đo trực tiếp bằng ống nghe huyết áp tâm thu và tâm trương ở bắp tay. Các giá trị đo huyết áp có thể đọc trên thang đo lớn của máy đo áp kế.

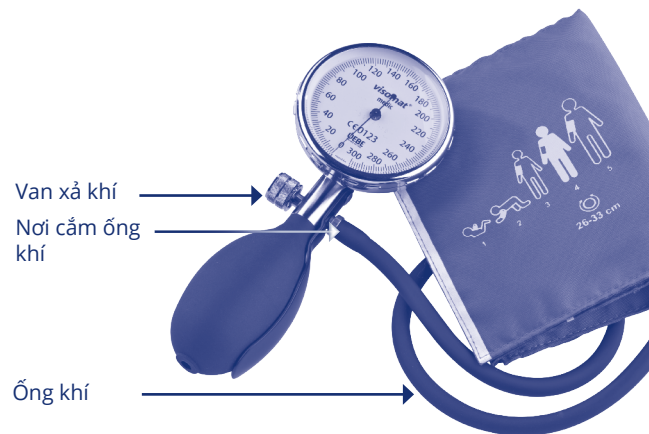
Cách đo huyết áp này không hạn chế về tuổi, cân nặng, tình trạng thể chất hoặc tâm lý của bệnh nhân.

Thiết bị phù hợp sử dụng chuyên nghiệp trong các bệnh viện, phòng khám tư nhân, và các dịch vụ cấp cứu, giúp việc theo dõi, kiểm soát và chẩn đoán các giá trị huyết áp.

- Trước khi đeo vòng bít, hãy kiểm tra xem chu vi bắp tay có nằm trong đường giới hạn đo trên vòng bít không (xem trang 5). Các kích cỡ khác của vòng bít xem thêm ở mục phụ kiện trang 10.
- Thiết bị này chỉ được sử dụng với phụ kiện chính hãng. Bảo hành sẽ không có hiệu lực nếu thiết bị bị hư hỏng do dùng phụ kiện không chính hãng!
- Không tự ý mở hoặc sửa chữa thiết bị hoặc vòng bít - đây là thiết bị y tế và chỉ được mở bởi các chuyên gia có thẩm quyền. Nếu máy đã được mở, nó phải được một cơ quan có thẩm quyền kiểm tra về mặt đo lường.
- Hãy chắc chắn vòng bít và ống khí không bị gấp vào.
- Hãy tuân theo các điều kiện hoạt động cụ thể để đo. Xem thông số kỹ thuật trang 9.
- Thiết bị phải được sử dụng theo các bước trong hướng dẫn sử dụng này và không được sử dụng cho các mục đích khác.
- Chống va đập theo tiêu chuẩn DIN EN ISO 81060-1: 2012.
- Trước mỗi lần sử dụng, hãy kiểm tra sao cho kim đồng hồ vẫn chỉ ở 0 ± 3 mmHg. Kim đồng hồ phải di chuyển tự do trên toàn bộ thang đo. Nếu thiết bị đã bị hỏng, nó cần phải được kiểm tra kỹ thuật. Xem kiểm tra đo trang 11.

1. Mô tả thiết bị

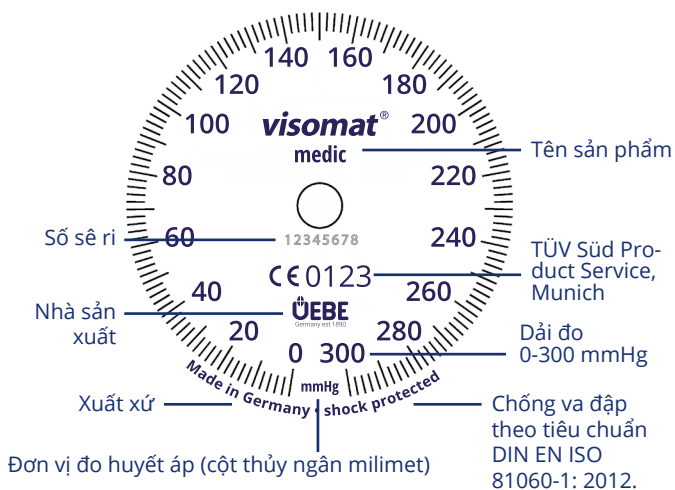
Đồng hồ đo áp suất



Vòng bít



Máy đo huyết áp



2. Hướng dẫn sử dụng quan trọng

- Để sử dụng thiết bị, bạn phải gắn ống khí của vòng bít với áp kế đúng vị trí.
- Tiến hành đo huyết áp cho bệnh nhân với điều kiện thư giãn và bình tĩnh.
- Cần lựa chọn vòng bít có kích thước phù hợp với bắp tay.
- Không để ống tay áo làm tắc nghẽn lưu lượng máu trên bắp tay (hãy xắn tay áo lên).
- Đặt cánh tay sao cho lòng bàn tay ngửa hướng lên trên.

- Luôn đo huyết áp trên cùng một cánh tay để tránh sự khác biệt giữa bên trái với bên phải và so sánh các kết quả đo được.
- Hãy lưu ý đến các khuyến cáo sau của EN ISO 81060-1:
 - Đối với bệnh nhân có thai, áp dụng K5*. Trong những trường hợp đặc biệt - nếu vẫn nghe thấy tiếng Korotkoff sau khi vòng bít thông khí hoàn toàn - nên dùng K4** để xác định huyết áp tâm trương. Trong bất kỳ trường hợp nào, phương pháp đo chính xác phải được xác định với sự đồng ý của bác sĩ.
 - Để đo mức huyết áp của trẻ từ 3 đến 12 tuổi, K4** của tiếng Korotkoff nên được dùng để xác định tâm trương.

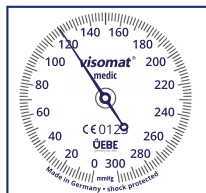
*K5 là giai đoạn mà tiếng Korotkoff không thể nghe được nữa.

**K4 là điểm mà tại đó các tần số nghe qua ống nghe thay đổi từ nhịp đập rõ ràng đến tiếng đập không nghe rõ.

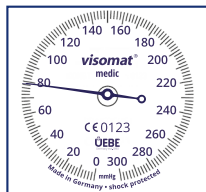
3. Đo huyết áp

- Để trần bắp tay
- Đeo vòng bít vào bắp tay sao cho mép dưới của vòng bít đặt ở vị trí cách khuỷu tay 2 - 3 cm, ống dẫn khí đi xuống.
- Vạch đánh dấu “động mạch” nằm trên động mạch của bắp tay. Đường kiểm tra chu vi bắp tay phải nằm trong vạch đánh dấu chu vi bắp tay. Nếu không được như vậy, hãy chọn vòng bít khác phù hợp với bắp tay của bệnh nhân.
- Đóng van để bơm khí bằng cách vặn chặt ốc vít thông khí vào.
- Nếu không biết giá trị huyết áp, bơm hơi vòng bít khoảng 200 mmHg. Tuy nhiên, nếu bạn có thể nghe thấy rõ âm thanh đập trong ống nghe, hãy tiếp tục bơm lên cho đến khi không nghe thấy gì.

- Từ từ vặn ốc vít thông khí ra, do đó vòng bút sẽ từ từ xả khí.
- Kim đồng hồ của áp kế sẽ chạy từ từ trở lại vị trí số không. Bằng cách vặn ốc vít thông khí ra, tốc độ xả khí có thể được điều chỉnh. (Khuyến cáo của WHO: 2-3 mmHg / giây)
Bây giờ hãy quan sát chính xác chuyển động của kim đồng hồ và lắng nghe tiếng ồn mà bạn có thể nghe qua ống nghe.
- Khi nghe thấy âm thanh rõ ràng đầu tiên, hãy đọc giá trị huyết áp tâm thu trên mặt đồng hồ và ghi lại kết quả (Hình 1).
- Nghe tiếng nhịp đập trong ống nghe của bạn. Khi âm thanh dừng lại hoặc cùng, hãy đọc giá trị huyết áp tâm trương trên mặt đồng hồ và ghi lại kết quả này (Hình 2).
- Sau khi xác định tâm trương, mở vít thông khí để vòng bút xả khí hoàn toàn. Tháo vòng bút ra sau khi không khí được thoát hoàn toàn.



Hình 1



Hình 2

1. Dịch vụ chăm sóc khách hàng

Thiết bị chỉ được sửa chữa bởi nhà sản xuất hoặc trung tâm bảo hành chính hãng tại Việt Nam, vui lòng liên hệ:

Công ty TNHH YSMART
P1104-Nhà C5-Khu Đô Thị Mỹ Đình 1
Nam Từ Liêm-Hà Nội – Việt Nam
Tel: +84. 04 62871707
Email: info@uebe.vn
Internet: <http://uebe.vn>

Vui lòng gửi thiết bị kèm theo vòng bút

2. Thông số kỹ thuật

Loại máy:	Máy đo huyết áp cơ
Trọng lượng:	Khoảng 200 g không bao gồm vòng bút
Phương pháp đo:	Đo trực tiếp bằng ống nghe
Dải đo và áp suất hiển thị:	0-300 mmHg
Sai số:	Đo huyết áp: Tương ứng EN ISO 81060-1 Đo áp lực: ± 3 mmHg
Số Seri:	Mỗi máy có một số Seri SN được quy định bởi nhà sản xuất. Hai chữ số đầu tiên: năm sản xuất, chữ số thứ ba: quý, số còn lại: số thứ tự liên tiếp.
Vòng bút:	Vòng bút có sẵn phù hợp với chu vi bắp tay từ 8-55 cm, xem phụ kiện trang 10
Điều kiện hoạt động:	Nhiệt độ môi trường từ 10 đến 40 °C Độ ẩm tương đối từ 30% tới 85%, không ngưng tụ
Điều kiện bảo quản, lưu trữ:	Nhiệt độ môi trường từ -20 đến +60 °C. Độ ẩm không khí từ 10% đến 95%, không ngưng tụ

Cách bảo quản:	để nơi khô ráo và ở nhiệt độ phòng
Xả khí:	Bằng tay

3. Phụ tùng và phụ kiện chính hãng

Phụ tùng và phụ kiện chính hãng dưới đây có bán tại các cửa hàng thiết bị y tế:

- Vòng bút loại 1 (dành cho chu vi bắp tay 8-15 cm)
Part no. 2700007 PZN 09786255
- Vòng bút loại 2 (dành cho chu vi bắp tay 14-21,5 cm)
Part no. 2700005 PZN 09786261
- Vòng bút loại 3 (dành cho chu vi bắp tay 18-25 cm)
Part no. 2700003 PZN 09786284
- Vòng bút loại 4 (dành cho chu vi bắp tay 26-33 cm)
Part no. 2700001 PZN 09786290
- Vòng bút loại 5 (dành cho chu vi bắp tay 34-43 cm)
Part no. 2700002 PZN 09786309
- Vòng bút loại XXL (dành cho chu vi bắp tay 43-55 cm)
Part no. 2700008 PZN 09786315

Để biết thêm phụ kiện khác, vui lòng liên hệ Dịch vụ Khách hàng (xem trang 9).

Các thông số kỹ thuật có thể thay đổi.

4. Kiểm tra đo (Trước kia gọi là hiệu chuẩn)

Các thuộc tính đo cần phải được kiểm tra ít nhất 2 năm một lần khi sử dụng thiết bị trong môi trường thương mại. Việc kiểm tra được thực hiện bởi UEBE Medical GmbH, cơ quan có thẩm quyền hoặc các trung tâm bảo hành được ủy quyền. Chú ý các quy định của nước sở tại. Khi có yêu cầu, cơ quan có thẩm quyền hoặc trung tâm bảo hành nhận được một „Hướng dẫn kiểm tra để kiểm tra đo“ từ nhà sản xuất. Chú ý: Không sửa chữa, tự ý mở máy mà không có sự đồng ý của nhà sản xuất.

Vui lòng luôn mang thiết bị kèm theo vòng bút để kiểm tra đo.

1. Giải thích các biểu tượng

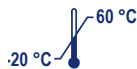


0123

Sản phẩm sản xuất theo tiêu chuẩn của hội đồng Châu Âu theo quy định số 93/42/EC từ ngày 05 tháng 09 năm 2007 về thiết bị y tế và được đóng dấu CE 0123 (TÜV SÜD Product Service GmbH).



Đọc kỹ hướng dẫn sử dụng



Bảo quản và vận chuyển ở nhiệt độ -20 đến +60 °C.



Máy đo có thể chịu độ ẩm từ 10% đến 95%.



Giữ khô



Nhà sản xuất

2. Xử lý rác thải



Khi không sử dụng thiết bị nữa, bạn có thể xử lý thiết bị như rác thải sinh hoạt thông thường.

- Máy chứa các bộ phận nhạy cảm và phải được bảo quản tránh sự thay đổi nhiệt độ, độ ẩm, không khí, bụi và ánh sáng mặt trời trực tiếp.
- Hãy đảm bảo thiết bị bảo quản không bị các vật nặng đè lên hoặc ống khí trên vòng bút không bị xoắn lại.
- Thiết bị không chống thấm nước.
- Nếu thiết bị bẩn trong khi sử dụng, hãy dùng vải mềm, khô để lau sạch. Không sử dụng xăng, chất pha loãng hoặc chất tẩy rửa mạnh khác.
- Để khử trùng thiết bị và đĩa ống nghe stethoscope, chúng tôi khuyên dùng dịch Mikrocid Sensitive Liquid để tránh làm hỏng chất liệu tổng hợp và mặt kính.
- Để khử trùng vòng bút, chúng tôi khuyên bạn nên sử dụng một loại thuốc khử trùng với 70% isopropyl.
- Không lau chùi hoặc rửa vòng bút bằng máy. Nếu vòng bút bị bẩn trong quá trình sử dụng, sử dụng chất tẩy rửa tổng hợp và lau nhẹ nhàng bề mặt.
- Nếu thiết bị đã bị mở, nó phải được kiểm tra đo bởi một tổ chức có thẩm quyền.
- Sau khi tháo bộ phận bơm khí ra, vòng bút được rửa ở 30 °C. Để lắp bơm khí lại, cho ống khí vào bằng cách mở ống khí từ bên trong. Hãy chú ý bơm khí có đầu dài hơn được kéo qua vòng bút trước tiên. Hãy chắc chắn là bơm khí đặt vào vòng bút không có nếp gấp hoặc nếp nhăn.
- Hãy chắc chắn chất lỏng không thể vào ống khí.

Thiết bị này được sản xuất và kiểm tra rất kỹ. Tuy nhiên, trong trường hợp phát hiện lỗi khi giao hàng, chúng tôi sẽ bảo hành phù hợp theo các điều khoản và điều kiện sau đây:

Sản phẩm được sửa chữa hoặc đổi mới miễn phí trong thời hạn bảo hành 3 năm kể từ ngày mua hàng. Phí vận chuyển máy bảo hành về nhà máy do khách hàng chịu. UEBE Việt Nam sẽ không nhận máy bảo hành trả về mà chưa được thanh toán phí này.

Không bảo hành các trường hợp sản phẩm bị hao mòn cũng như hư hỏng do người dùng không tuân thủ hướng dẫn sử dụng, sử dụng không đúng cách (ví dụ như vỡ) hoặc tự tháo máy. Ngoài ra, chúng tôi không bồi thường các thiệt hại được gây ra do sử dụng sản phẩm của chúng tôi.

Các yêu cầu bảo hành chỉ có hiệu lực trong thời gian bảo hành và được xác định bằng hóa đơn mua hàng. Trong trường hợp có yêu cầu bảo hành, máy phải được gửi đến địa chỉ sau đây kèm hóa đơn mua hàng và mô tả lỗi:

Công ty TNHH YSMART
P1104-Nhà C5-Khu Đô Thị Mỹ Đình 1
Nam Từ Liêm-Hà Nội – Việt Nam
Tel: +84. 04 62871707
Email: info@uebe.vn
Internet: <http://uebe.vn>

Khách hàng chịu phí vận chuyển bảo hành về công ty. UEBE Việt Nam sẽ từ chối nhận hàng trả lại khi khách hàng chưa thanh toán phí này.

Bảo hành này không giới hạn các khiếu nại theo luật và quyền lợi của người mua đối với người bán (như các yêu cầu về sai sót, trách nhiệm của nhà sản xuất).

Lưu ý: Cần có hóa đơn mua hàng hoặc thẻ bảo hành khi có yêu cầu bảo hành sản phẩm.

visomat®

medic pro

REF 27050
PZN 11137357

7 27050 203 AA
2017-05

Công ty TNHH YSMART
P1104-Nhà C5-Khu Đô Thị Mỹ Đình 1
Nam Từ Liêm-Hà Nội – Việt Nam
Tel: +84. 04 62871707
Email: info@uebe.vn
Internet: <http://uebe.vn>

Visomat® và UEBE® là thương hiệu quốc tế được bảo vệ của



UEBE Medical GmbH
Zum Ottersberg 9
97877 Wertheim
Germany

Thông số kỹ thuật có thể thay đổi.
Không được sao chép từng phần hoặc tất cả.
© Copyright 2015 UEBE Medical GmbH

<http://uebe.vn>

CE 0123

UEBE®
Germany est.1890